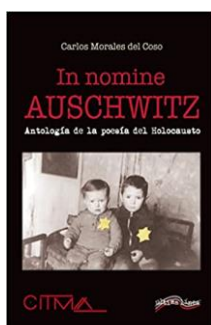


## UNA MAGNA OBRA SOBRE EL HOLOCAUSTO, UN DOCUMENTO CON MAYÚSCULAS

Carlos Morales del Coso (ed.)  
*In nomine AUSCHWITZ.*  
*Antología de la poesía del Holocausto*  
CITMA-Última Línea, 2022, 506 pp.



Por ANNA ROSSELL

Un tesoro, esta obra, editada por Carlos Morales del Coso, quien le ha dedicado veinticinco años de su vida. Hasta hoy la más extensa en poesía de este tema. Un documento mayúsculo. Cristalizó por deseo expreso del sacerdote católico y poeta Carlos de la Rica en su lecho de muerte, en 1997. Sus amigos Carlos Morales y Jaime Vándor asumieron el encargo.

Precede a los poemas un extensísimo ensayo del editor, de doscientas treinta y tres páginas, incluye dos breves prólogos: de Rafael Narbona y de Fernando Navarro García. El conjunto es pues de gran interés para el estudioso de la Shoah y su recepción en cualquier manifestación. Porque Morales repasa en su dilatada introducción todo el espectro: investigación histórica, testimonios de supervivientes, cine y ficción. Reúne ingente cantidad de información, que difícilmente encontramos compendiada.

Morales no es aséptico, no se limita a recopilar datos. Su recorrido por la recepción es objetiva y crítica; analiza y desenmascara las razones interesadas que mantuvieron los hechos silenciados durante años y comenta detalles sensibles de publicaciones y filmografía, orientando al lector sobre características, acentos y perspectiva, haciendo uso de una prosa contenida y precisa. Repasa los factores que influyeron en la conciencia de quienes no vivieron la Shoah para despertar su voluntad de escribir poesía sobre ella. Conoce profundamente el objeto de su comentario y no faltan notas prolijas a pie de página cuando.

Con igual rigurosidad Morales desgrana lo más destacable de los poetas que antologa y consigue condensar lo esencial de cada uno con la parquedad que exige un prefacio. Insólita su sensibilidad de lectura y su capacidad de precisión y concisión. Desglosa en tres capítulos los apartados dedicados a los poetas y sus poemas —*Poemas de quienes no pudieron sobrevivir a la Catástrofe, Poemas de quienes lograron sobrevivir a la Catástrofe y Poemas de quienes no vivieron la Shoah*—. Dibuja una semblanza de cada uno de sus autores y comenta —con frecuencia sobre poemas concretos— su estilo y lenguaje poético, además de hacer referencia a su posición ideológica ante el sionismo. Algunos de los nombres que menciona, pocos, no están después representados en el apartado de poemas, seguramente por la dificultad de encontrar traducción al español.

Como subraya Morales, los poemas no permiten hablar de *poesía del Holocausto* como la historia de la literatura usa expresiones relativas a una época estética: *poesía del romanticismo* o *poesía expresionista*. La vastedad, percepción, grado de intensidad de experiencias y escenarios de quienes sufrieron la Catástrofe —significado de la palabra Shoah— no lo permite, y el espectro de autores es demasiado diverso. Ello puede afirmarse de los que no sobrevivieron y de quienes pudieron escapar a la muerte. También de los que no la vivieron pero a lo largo de los años han escrito sobre ella en forma poética.

Morales, también poeta —se percibe en el prolijo léxico y la hondura metafórica de su prosa—, es autor de poemarios —varios premiados—, estudios sobre otros poetas y antólogo. Dirige la editorial *El Toro de Barro*, y codirige con la poeta hebrea Margalit Matitiahú los *Kuadrinos sefardíes*. Ha codirigido con el poeta Jaime Vándor, hasta su muerte, en 2014, la *Biblioteca Internacional del Holocausto*. Mantiene un bloc imprescindible *Poesía del Toro de Barro*.

La monumental obra seguro será reeditada. Si es así, conviene una minuciosa revisión; la probable urgencia en publicar la primera ha dado lugar a errores tipográficos, sintácticos, morfológicos o de concordancia, sobre todo en el prefacio (alguno de acentuación o traslocación de letras, ciertas incoherencias morfológicas y sintácticas, discordancia de género o número entre artículo y sustantivo o entre sujeto y verbo, olvido o repetición de palabra).